

Vol. LI, No. 3, May - June, 2022

Didakhe



Zosapte zin kawng 4

A Bi-Monthly Journal of Christian Thought, Life and Work

Editor : Rev. Dr. Tlanghmingthanga
Mobile: 9436353745
Joint Editors : Dr. Lalnghakthuami
: Rev. Dr. L. H. Rawsea
: Rev. Rosiamliana Tochwawng
: Rev. Dr. R. Vanlaltluanga
: Rev. Laldintluanga
: Rev. Dr. Lalrokuma Hmar
: Mr. Lalsiamkima
Manager : Rev. Dr. Lalawmpuia Hauhnar
Mobile: 8105960852
(Kum khat lâk man: Rs. 80)

A chhûnga thu awmte

	Phêk
1. Editorial	1
2. Keimahni	2
3. Zosapte zin kawng.....	4
4. Mission Jubili a lo thleng dawn ta e.....	11
5. Bible thu harsate hrihfiah dan tur.....	14
6. Bible thu thlur bing.....	22

Didakhe-a thu chhuahte hi Aizawl Theological College (ATC) emaw,
Editorial Board emaw ngaih dân a ni vek lo.

Published by the Didakhe Board,
Aizawl Theological College, Durtlang Leitan, Aizawl
Post Box - 167, PIN - 796001, Mizoram

Editorial:**LALPAA THITE ENGTAWLNA**

Didakhe-ah hian thu pawimawh tak tak tihchhuah thin a ni a. Tun tumah hian Zosapte zin kawng, Mission Jubili a lo thleng dawn ta, Bible thu harsate hrilfiah dan, Bible thu thlur Bing tih te kan rawn tichhuak a, kan hlawkpui ngei kan beisei.

Thupuan 14.13-ah chuan “Lalpaa thite chu an eng a thawl ang” tih kan hmu a. Tuman englai mahin thihna hi eng thawl tiin kan ngai ngai lo va, kan sawi ngai hek lo. Thihna hi thil rapthlak leh beidawnthlak tak, tawpna angin kan sawi thin. Mahse Thupuan-ah hian engthawl na leh nihlawhna tiin a sawi tlat si a ni. Bible chang dangah hian “Kristaa thi tawh te” (I Thess 4.16) tih leh “Kristaa muhil tawhte” (I Kor 15.18) tih kan hmu. ‘Lalpaa thi’ tih hi engnge a awmzia ni ta ang? Pathian ringtu chu a thihni thleng a Krista nena inpumkhata awm a, tihduhdahna leh tuarna chi hrang hrang karah pawh Krista ring tlat a, thih thlenga rinawm tih a kawk thei awm e.

Engkim mai hian ringtu chu Krista lak atanga then hran tumin tihduhdahna leh tuarna tin reng tuar tir mahse, a tawp thlenga Krista ring tlat leh phatsan lo tute chu Krista lak atanga then hran theih an ni lo. ‘Lalpaa thih’ tih hian Pathian ring lo te thih dan leh thih dan pangngai thi chungchang a sawi lo, Lalpa ringtute thihna thu a sawi a ni. Rim tak leh hah taka rawng an bawl na te, harsatna leh tihduhdahna chi hrang hrang an tawrhna te lak atangin an fihlim tawh dawn a, chawltir an ni tawh dawn a ni.

‘An thiltihte chuan a rawn zui dawn si a’ tih hian an dam laia thil tha leh dik an tih te, thil sual laka an in venna leh an in sumna te, an rinna avanga an tuarna zawng zawng te, bakah an nungchang leh an mahni ngei kawka sawina niin a lang. Thih hnuah chuan kan thlarau, keimahni ngei tih lo chu vanramah kan luhpui thei lo. A tawp thlenga Krista nena nun inpumkhat, Krista ringtlatu te chanvo sawina a ni. Kolosa 3.3-ah chuan “*In thi tawh a, in nunna chu Pathianah chuan Krista hnenah thuhrukin a awm si a*’ a ti a ni. Chuvangin ringtu thih te chu an nihlawhin an van nei dawn a ni.

KEIMAHNI

1. Rev. Dr. Vanlalchhuanawma kaihhruaina hnuai a D.Th (Missiology), ATC a zir A.Watimongla Jamir chu July 19 - 20, 2022 khian *viva voce* a hma chhawn tura koh a ni.
2. Rev. H. Lalnunmawia, Assistan Professor, Missiology Department, ATC pawh July 19 -20, 2022 khian *viva voce* hmachhawn tura koh a ni bawk.
3. Rev. Rosiamliana Tochwawng, Associate Professor, Christian Theology, ATC pawh April 18, 2022 khan a Supervisor nen Kottayam-ah an in hmu a, a D.Th Thesis zo in April 25, 2022 khan a submit.
4. Synod-in ATC Account Audit tura a ruat Upa C. Lalsangliana leh Upa Dr. K.C. Vannghaka, te chuan April 11 - 13, 2022 chung khan ATC Account tuang takin an audit zova, sum leh pai te him taka vawn a nih avangin kan lawm hle.
5. Senate Evaluation Commission member pali ten ATC-a Old Testament leh Counselling subject-a D.Th. zirna kan hawn tur chungchang enfiah tura lo zin an tum hun April 21, 2022 chu an zinga member pakhat a hman loh avangin an thulh thu leh hun rem chang hmasa bera lo kal leh an tum thu kan dawng.
6. Rev. Dr. B. Lalnunzira, Associate Professor, ATC chu Clark Theological College, Mokokchung, Nagaland in M.Th zirna New Testament-ah leh Old Testament-ah hawn a dil a, chumi endik tura Senate-in Evaluation Commission member a ruat pathum zinga pakhat a tel ve a, April ni 7, 2022 khan Mokokchungah a zin.
7. Dr. Rosy Zoramthangi chuan March ni 13, 2022 khan Ramhlun North Bial Kohhran Hmeichhe Inkhawmpuih mual inkhawmah thu a sawi.

8. Rev. Dr. R.Vanlaltluanga chu March ni 24-27, 2022 chhungin Synod Conference Centre- ah Kohhran hruaitute puala Counselling training-ah resource person-ah a ñang. March 13, 2022 khan Chawlhmun Branch KṚP Inkhawm kim project-ah thu a sawi. March 18, 2022 khan Chawlhmun Branch KṚP Retreat-ah speaker-ah a ñang. March ni 19-20, 2022 khan Ramhlun Vengthar Bial Kohhran Pavai Pawl intawhkhawmah speaker-ah a ñang bawk.

9. Rev. Prof. P.R. Hmuaka chuan Puitling Sunday School zirlai khaikhawm leh Pathianni chawhnu thusawi leh enlawknaah zawhna leh chhanna hun March 20, 2022 khan Zemabawk Vengthar Kohhranah a hmang a, March 27, 2022 khan Tlangnuam leh Thingsulthliah Kohhranah a hmang leh a, April 3, 2022 khan Saron veng Kohhranah a hmang bawk. Pu Hmuaka pa Pu Zozinga (87yr) chuan April 18, 2022 khan chatuan ram min pan san a, Pu Hmuaka te chhung kan tuarpuiin Pathian thlamuana Didakhe Editorial Board member-ten kan dil pui a ni.

10. ATC a Faculty member leh zirlai zinga Ordain Minister te chuan April 14, 2022 (Maundy Thursday) zan khan Aizawl khawpui chhung leh pawha Kohhran hrang hrangah Sakramen an ñeh.

10. May ni 25 - 29, 2022 chhung hian Mizoram Kraws Lian Fund raising hmalaknain Live Kraws Crusade vawi-2-na Dawrpui Kohhranah tluang taka neih a ni.

ZOSAPTE ZIN KAWNG

Rev. Dr Lalrokhuma Hmar

Zorama Chanchinṭha rawn thlentu Zosapte khan tuiপুরal hla tak aṭanga lo kalin Mizote Lal Isua chanchin min rawn hrilh tih chu kan hre zing viau a. Mahse engtiang takin nge an rawn kal tih erawh kan ngaihtuah loh lam tak a ni mai thei. India ram pana an lokalna a thui hle a, Mizoram luhna'n harsa takin an bei leh a, Zoram chhunga an zin vei vahna pawh a hautak hle ṭhin bawk. Tuifinriatah rei tak lawngin an lo kal a, Mizoram ṭhenawm aṭangin a tlangpuiin lawnglengin Zoram an rawn lut let a, a changin Silchar leh Tlabung aṭangin sakawr leh ke in an lo kal bawk ṭhin.

Chanchinṭha puandarhna'n hmasang aṭangin sumdawwna kawngpui pangngai an lo hmang nasa hle a, Thuthlung Thar hunlai aṭangin Rom-ho kawngpui leh lawngchawlhate an lo hmang ṭangkai hle ṭhin. Rom-ho kha inkalpawhna kawngah an lo changkang hle mai a, kawng ṭha tak tak an siam a, hei hi an sipaite rang taka a ṭul huna indona hmuna an thlen theih nan a ni a, sumdawwna kawngpui atan pawh an hmang ṭangkai hle bawk a ni. Rom-ho hian kawngpui ṭha tak, mel 53,000 (km 85,000) a thui, Scotland aṭanga Mesopotamia (Iraq) thlengin an siam a, a theih chin chinah lungpher an phah a, concrete in an chhung leh ṭhin a, heng kawngte hi kum sang tel teh meuh hman chhunzawm a ni. Rom khawchhak ramri aṭangin Asia ram ropui China leh India te nena insumdawn tawwna kawng Silk Route (Silk Kawngpui) an tih chu a awm bawk a, hei hi Asia ram laili a Chanchinṭha hrilna kawng pawimawh ber a ni bawk.

Rom-ho hian AD 40 velah ruahtui pai thli 'monsoon' an tih chu Arabian Tuipui aṭangin India ram hawiin nipuiyah a thaw ṭhin a, thlasikah a let zawngin a rawn thaw let leh ṭhin tih chu an hmuchhuak ve a, hei hi Arab hovin thuruka an neih reng ṭhin a ni. Tichuan, Rom-ho pawhin India ram thleng Tuipui Sen aṭangin kum tin awlsam takin sumdawng lawng an rawn tir thei ta a, hei hi kum zabi 18-na

thlenga India ram pana sumdawna kawng pawimawh ber a ni. Hun Laihaw-l-a Muslim an rawn len aṭangin Europe aṭanga Asia-a sumdawna kawng chu an thuhnuaiah an dah ta a, Europe hovin Muslim-ho hnen aṭang chauhin India ram aṭanga an mamawhte chu an lei thei ta a, hei vang hian a helna kawng an zawng ta a. May 20, 1498-ah Portuguese lawngpu hmingthang Vasco da Gama chuan India ram lawnga kalna kawng dang, Africa khawmualpui chhimitawpa helin a hmuchhuak ta a, Europe-ho chuan India ram nena insumdawn tawna kawng thar an nei leh ta a ni.

He tuifinriat kawng thui tak mai hi India rama missionary hmasate chuan an rawn hmang ṭangkai hle a. Mahse thli chakna hmanga leng mai a nih avangin lawnga zin kawng hi a thuiin a rei duh hle a, England aṭanga India rawn thlen nan thla ruk lai an hmang ṭhin a ni. Kum zabi 18-na aṭanga England-a khawl chakna hmanga hmasawna chak tak mai lo thleng, Industrial Revolution an tihah chuan meilawng (steamship/steamboat) siam dan an lo hre ta a, hei hian nasa takin zin dan phung a thlak danglam a, thli thawt hun nghak kher lovin duh hun hunah an chhuak thei ta a ni. Kum 1869-ah Asia leh Africa inzawmna ringrek chu lawnga kal theih turin an lai tlang ta bawk a, Suez Canal tih a ni a. Hei hian Europe leh Asia zin kawng chu kum chanve aṭangin thla hnih vel lekah a rawn pawt tawi ta a ni. He Suez Canal hi Zosapte khan India ram panna kawng berah an rawn hmang ta a ni.

Suez Canal hian Mediterranean Tuipui leh Tuipui Sen a zawm a, Tuipui Sen aṭang hian Arabian Tuipui-ah India ram panin an rawn kal zel ṭhin a ni. Suez Canal hawn tirh lam hian a him vak lova, a tet bakah suamhmang an tam hle a, Pu Buanga (J.H. Lorrain), D.E. Jones leh R.A. Lorrain (Lakher Pioneer Mission dintu, Pu Buanga nau) te chuan an diary ah helai vel bawrah hian tawhsual (accident) an tawh teuh thu an ziak vek a ni. Lawnga zin kawng thui takah chuan India ram pan tur missionary dangte leh missionary chawlh hmang zo haw leh te nen an chuang ho ṭhin a,

zin kawng thui tak hi tawng zir nan leh a ram mite chinchang zir nan an hmang tangkai thin hle a ni. Zosapte bik chuan Kolkata-ah rawn chawlin lawng dangin Chittagong lam an rawn pan leh tlangpui a. Welsh Mission hnuai a thawkte chu Cachar atangin hmar lamah an rawn kal thin a; Baptist Missionary Society hnuai a thawkte chu Khawthlangtupui atangin Zoramah an lut ber thung.

Mizoram chu tlang ram, chhengchhe tak mai leh fur ruahtui tamna a nih avangin sapho tan lo kal a har hle thin a, British nena indo lai pawh khan British sipaite khan nikhatah an ralthuam rit tak takte nen khan thui an kal thei meuh lo. Cachar Deputy Commissioner J.W. Edgar chuan 1869-70-ah thla thum chamin remna siam turin Mizoram a rawn tlawh a, tun hmaa sap hovin kal theih reng reng lova an ngaih hmun thenkhat chu sakawr pawhin a kal theih tih an hmuchhuak a. Mahse fur lai chuan kal ngaihna a awm meuh chuang lo. Mizote leh British inkarah harsatna a awm thin avangin British-ho chuan ram dang mi tan sawrkar phalna neilo chu Mizoram luh an phal lova. Kum 1875-ah Cachar lamah Inner Line Regulations an siam a, kum 1879-ah Chittagong lamah an siam leh bawk. Zosapte ngei pawhin phalna an lak hmasak a ngai a ni. Chutianga rambuai laia Mizoram luh chu a hautak em avangin Williams-a lo kal pawh kha “1890 chhova India ram missionary te feh chhuah ropui ber a ni hial ang” tih a ni (Ress 2002, 245). Pu Buanga leh Sap Upa te pawh Mizoram luh phalna an hmuh hmam a chhehvelah kum hnih chuang an thang kual phawt a ni.

Mizoram luhna ramchhung kawnga harsatna an tawh nasat thin em avangin British-ho chuan Mizoram lui lian pathumte chu an hmang tangkai ta a. Hmar lam atangin Tlawng luih Cachar atangin an lo kal thin a, khawthlang lam atangin Khawthlangtupui leh chhim lam atangin Chhimtupui atangin an lo lut thin ta a. Heng lui atanga British sipaite lo kalna hi Zosapte pawhin an lo hmang tangkai ve ta a ni.

Tlawng leh Khawthlangtuipui aṅang hian Zosapte an rawn lut hnem ber a, Chhimtuipui hi Lakher Pioneer Mission Zosap thenkhat tih lo chuan an hmang meuh lo. Heng lui te hi ṭhal laiah lo chuan zawh ngam a ni meuh lova, lui luan dan zawng ni lova lawnga inkar a ngaih ṭhin avangin kal lam hi a hautak hle ṭhin a ni. Mizorama missionary lo lut hmasa ber William Williams leh a ṭhiante chuan March 5, 1891-ah Jhalnacherra, Cachar an chhuahsan a, Mizote chenna an hmuh hmasak ber chu March 14 1891-ah a ni a, a tuk March 15, 1891-ah Mizo naupangte nen an intawng ta chauh a ni. Cachar aṅang hian Mizoram chhunga sawrkarin a siam insumdawna hmun hnai ber Changsil chu an pan ṭhin a, tui luan chak dan azirin kar hnih aṅanga kar thum lai te inkar a ngai ṭhin. Changsil leh Sairang aṅangin ke-in Aizawl an han pan leh ngar ngar a, an bungraw phur tur an zawn a ngai a. Pu Buanga leh Sap Upa te phei chuan anmahni bungrua an phurh a ngai a, Mizote mak tih an hlawh a nih kha. Sairang leh Aizawl inkar hi bawng tawlailir kawng a ni a, hei chauh hi hetih hun laia Mizoram chhunga bawng tawlailir kal theihna kawng awm chhun a ni. Pu Buanga te khan bawng tawlailir paruk an hmang a, an bungrua a la len loh avangin anmahni'n eng emaw zat an ken a ngai a ni.

Pu Buanga te chuan an zin kawng hautak turzia an chhut hmasa a. Cachar aṅanga ke-a mel za chuang kal ai chuan hun duh rei zawk mah se Tlawnga inkar chhoh hi an thlang zawk a ni. Kurung thuk, suar leh tui fawn kara a let zawnga rawn inkar chhoh chu a har thei hle a, tui luang a dam viau pawhin a lo thuk hle a, chetsual a hlauhawm ṭhin hle a, a chang chuan an lawng karna in lui mawng a hawlh phak loh chang te a awm a, lui kama thing zar rawn lawr te chu kawhsapir hmangin inhnuhna'n an hmang ṭhin a ni (Savidge & Lorrain 1899, 376). Zosaphluia chuan Changsil thlenna'n ni sawmpariat a hmang a, Cachar lama let leh lamah erawh lui luan dan anga len thlak a nih tawh avangin ni hnih chauh thang a ngai a, kal lam nen a inthlau hle a ni. Zosaphluia Mizorama a rawn luh khan Silchar-a awm missionary Dr. T.J. Jones chuan a rawn thlah

a, kar khat a cham hnuah a haw leh a, darkar sawmthum pahnihah Silchar a thleng der a ni!

Khawthlang Tuipui aṅanga lo kalte chu Tlabungah an innghat phawt a, tichuan Serkawn panin ni li vel an kal leh thin a, lawng thlen theihna chin aṅanga a hlat avangin a hautak lehzual hle a ni. Lakher Pioneer Mission dintu R.A. Lorrain te chhungkua chuan Tlabung aṅangin ni li Serkawn thlen nan an hmang a, an bungruate chu Mizo ringtu hmasaten an phurhsak a, an nupa chuan sakawr te chi pony in an kal thung a. Sakawra chuan pawh chu a kawng a zim avang leh kham sang tak taka kal a ngaih avangin a hlauhawm thei hle a, Lorrain-a chuan “Sakawr aṅanga chhuka ke-a kal mai zawk chu kham sang taka tlak hlau reng renga chuan reng ai chuan a thlanawm zawk mah mah” a ti hial a ni (Lorrain 1912, 51). British sawrkar chuan kawngpuoi pawimawhah ni khat ban zelah chhawlhna in *Bungalow* a siam thin a, heng *Bungalow* te hi rei tak chhung chu Mizoram inkalpawhnaa hmun pawimawh a ni zui ta zel a ni. Lorrain-a te pawh hi Tlabung aṅanga Serkawn inkarah hian Tuichawng, Lungsen leh Pachangah te an riak a ni. Serkawna kum chanve vel an cham hnuah Mara ram hi an pan leh chauh a ni.

Lorrain-a Chhimtuipui kan dan pawh hi a ropui danglam hle mai. Sawrkarin hetih hun lai hian Chhimtuipui kanna tur thinga tuk lawng leng an lo dah sa tawh a. Lawngleng chu tui luan dan zawng ni lovin chho zawngin thui tak lui kam hnaiah an han kar chho hmasa phawt a, tichuan lui kan zawng chuan an han inkar phei leh a, tui luang a chak em avangin lui an han kan fel meuh chuan a tira an chhuahna zawn velah chiah ral lehlam an kai ta a ni. An sakawr chuanna lawngleng phei chu an duh aia thui lui hian a len thla a, ral lehlam an kai ve meuh chuan mel khat dawnin an inhlat tawh a, sakawr zuk kaih nan kawng an sah chawp hial a ngai a ni!

Zosapte chuan Mizoram an hmuh hmasak ber chuan ngaw dur khup mai leh nungcha chitin reng an hmuh te chu ropui an ti thei

hle a, an thuziak apiangah uar takin an tarlang ngei ngei thin. Williams-a chuan a thianpa Benjamin Aitken, chanchinbumi a hruai tel a, Aitken-a chuan heti hian a ziak a:

Stanley-a ang chuan ziak dawn ila, Mizo ram ngaw dur leh Africa ngaw dur chu thuhmunah ka sawi ang. Thing hnah buk pui pui, sang deuh deuh mai tein a ngaw khung mai a – mau hmun ngaw dur thuizia lah hmuh phak loh khawp a ni; a hnuai lah chu hrui bawn pui leh hnimin vah luh theihna rual loh hian a pik tlat mai si a. . . Nilengin zing daiah ngawah sava an hram chuah chuah mai a ni; thil chik mi leh sava zawng khawm mi pawh chutah chuan an la kal ngai hauh lo. Chutichuan a ram lan dan chu a makin mit a la deuh deuh a ni. Hmun khat chu lui kam tuak hi luang leh phaiin a bawh chuk mai a, a khat tawk hian lungpui leh li hian a kar zeuh zeuh va, a lang mawi hle. Tin, mau te hi hnah buk tak takin an lo kur leh nghuau mai thin a. Chutah thing hmun ngaw te a lo lang leh thin a, a hnah te pawhin lui chu a rawn zar diai duai a ni, lui pawh thim ruih khawpin a tihlim thin a ni (*Kristian Tlangau* 1953, 68-69).

Helaia Stanley-a tih hi Africa rama missionary lar tak David Livingstone thinpa Henry Morton Stanley a ni a, kum zabi 19-naa chanchinbumi lar ber te zinga mi a ni a, Livingstone-a hi a chin hriat lovin rei tak Africa ramrilah a awm a, Stanley-a hian a rawn zawng chhuak a, an intawh dan chanchin chu ngaihnaawm takin *The New York Times* chanchinbuah chhuah a ni a, Africa ram ngawdur chanchin ngaihnaawm tak tak a ziak bawk a. Aitken-a hian Stanley-a ang chuan ziak thiam ila, Mizoram ngaw dur chu Africa ngaw dur aiin a nep chuang lovang, a ti hial a ni. Pu Buangate pawhin ram ngaw chu ropui an ti hle a, ramsa hlauhawm nena han intawh thuak thuak pawh an nei nual a. An chuanna lawng hma chiahah sanghalin lui an rawn kan chang te a awm a, tum khat phei chu an hma lawkah keipui lian takin tui a rawn dawt bawk a, sakei hian a rawn hmu a, vanneihthlak takin engtinmah harsatna a rawn siam ta lo a ni.

Zosapte lokal laia Mizote pawh kha thui tak tak kal thin an ni a, ral an beih dawn pawhin ni li ni nga lai an kal thin a, an haw lam phei chu ni hnih leh zan hnih chawl mang lovin an kal thin a (Shakespear 1912, 57). Khua leh khaw inkar pawh ni khat kal deuh vek a ni a, Zosap J.M. Lloyd chuan sap ram leh Khasi ram ang lo taka rampuma tawng khat an hman theihna chhan chu Mizote intlawhpawh nasat vangah a ngai a, ni li ni nga kal chu ngai ah an nei a ti a ni (Lloyd 1991, 28-29). Zinkawng hautak tak mai zawha Mizoram rawn lut Zosapte chu zin vei vah hrat tak mai Mizote nen Chanchintha hril turin an han thawkho ta a, kar lovah a ram pum pui leh thenawm ramte thlengin Chanchintha chu an hril darh thei ta a ni.

Thulakna

- Jones, D.E. 1998 *A Missionary's Autobiography*. Translated by J.M. Lloyd. Aizawl: H. Liansailova.
- Lloyd, J. Meirion. 1991. *History of the Church in Mizoram: Harvest in the Hills*. Aizawl: Synod Publication Board.
- Lorrain, J.H. "Pu Buanga Log Book, 1890-1936." Photocopy, Aizawl Theological College Archives.
- Lorrain, Reginald A. 1912. *Five Years in Unknown Jungles: For God and Empire*. London: Lakher Pioneer Mission.
- Pachau Joy L.K. and Willem Van Schendel. 2015. *The Camera as Witness: A Social History of Mizoram, Northeast India*. Delhi: Cambridge Univ. Press.
- Rees, D. Ben. 2002. "William Williams." In *Vehicles of Grace & Hope: Welsh Missionaries in India 1800-1970*. Pasadena: William Carey Library.
- Savidge F.W. and J.H. Lorrain. 1899. "Among the Head-Hunters of Lushai." *The World Wide Magazine*, IV/20 (November): 375-384.
- Shakespear, J. 1912. *The Lushei Kuki Clans*. London: Macmillan & Co., Limited.
- Williams, William. 1953. "Rev. William Williams Lehkha Thawn, Shella." *Kristian Tlangau* (April).

MISSION JUBILI A LO THLENG DAWN E

Rev. H. Lalnunmawia

Jubili tih hi Hebrai ṭawnga *jobel* tih aṭanga lak a ni a. Biblea kan hmuh danah chuan Sabbath kum sarh zel vawi sarh a her chhuah hnu kum chiaḥ sawina a ni (kum 50-na). He kum hi a pawimawh em em mai a. Mahni ta neiḥ let lehna kum, sal tangte chhuah zalenna kum a ni. Mi rethei ber pawhin a ram hloh tawh a nei let leh theihna kum a ni a, mi hausa berin a ui tlat thei hek lo. Heti zawng hian sawi ta ila- jubili chuan hun ṭha, hun thar, rilru thar a rawn thlen a, a hmang thiam tan chuan insiamtharna hun remchang a ni. Hripui leh indo thuthang vel avanga khawvelin manganna a tawh lai hian Chanchinṭha hriḥna kawnga jubili ropui lo thleng hi kan hmuh hmaiḥ a hlauhawm a. Kristian mission tan jubili a lo ri mek a, he hun hlu hi hmang ṭangkai tura rilru insanmar a ṭulzia tawitea chhui kan tum dawn a ni.

Jubili a lo thleng tawh ṭhin: Kristiante chanchin kan thlir let chuan jubili dar hi Lalpa'n a lo vaw fo tawh. Hman lai chu lo dah ṭha ta ila, kum zabi 20-na chhunga zalenna dar a rik dan i han khaikhawm lawk teh ang. Tun hma chuan khawvela ram thil tithei, a bikin Europe ramte'n khawvel an awp a. Kristianna huang chhungah pawh an tih dan apiang chu Kristiante tih dan tur emaw tiin 'bula tu rawh' an tihna apianga tih tur tih kha awmdan phung a ni mai. Kum zabi 20-na chawhna lamah khawvel Indopui I leh II a lo chhuak a. Khawvel ram thenkhatin mahnia inrelbawlin an lo zalen a (eg. India, Israel etc). Heng hian Kristiante pawh rilru thar min puttir a. Sap tih dan ṭha bera ngaihna ata mahni tihphunga Pathian biakna lam min hawi tir a. Tute emaw thuhnuaia awm tawh lovin mi dangte huapzo zawng (ecumenism) leh inpumkhatna lam (unity) pawimawhzia hre tharin, Chanchinṭha puang darh turin kan lo zalen ta a; ngaihtuahna thar nen, Chanchinṭha ral rel dan thar a lo chhuak ta zel mai a ni. Chu Jubili ropui chu kum zabi 20-na chhungin kan Pathianin min puansak a nih chu, ava ropui em!

Ram hnufual zawk lamah Iptepui ban a ni ta em ni?

Khawvela ram hrang hrang hi a tlangpuiin hlawm thumin then a ni a (George Menuel 1970s chuan hlawm 4-ah a then):- First world - USA leh Khawthlang ram changkang ho; Second World - Khawchhak lama communist-socialist state te; Third World - A bak zawng, ram hnufual ho (Africa, khawchhak ram ho, India pawh telin) te a ni. Tun hma chuan Kristianna hi First World ram hovin an inti-neitu deuh a, a centre-ah kan ngai a ni. Tunah erawh Third World ramah Kristian an pung a, theology thar pawh heng ram hnufual atangin a lo chhuak a. Kum 1960 chho vel aṅang pheih chuan Africa, Asia leh Latin America ho Chanchinṅtha hril kawngah an harh thar nasa a. Chanchinṅtha hril darh zelna pawh heng ram hian neitu nihna a hauh chho ta tlat mai a ni. Ram te reuh te South Korea chu khawvela missionary thawnchhuak tam ber dawttu an ni a (USA dawttu an ni), Singapore chuan missionary an thawnchhuah thathnem avangin hmung lemah ‘Asia ram Antiokei’ tih te an vuah a (World Christianity: Dr. Lalsangkima Pachuau). Mizoram ngei pawhin mihring zat aṅanga chhuta mak tih khawpa tam missionary kan thawn chhuak ve bawk.

Beng sika han ngaihtuah vang vang hian Pathian thil tum hi a lang chho zel a. Khawvel ram ropuite chuan Chanchinṅtha hril an hlamchhiah a, an kohhran pawh a ro tial tial tih phat rual a ni lo. Chutih laiin ram hnufual zawkte’n neitu nihna kan chang chho zel a, khaw chhak lamah hian Chanchinṅtha hriltu atan Lalpa’n iptepui a bang ta nia ngaih theih a ni.

Jubili dar Lalpa’n min vuaksak ta em ni? A chung lama kan sawi khi a dikzia nemnghet leh zual turin hripui hi hmanraw lian takah a ngaih theih ta tlat mai. Engtinnghe chu chu a nih theih tih hi chhan kan tum ang. Eng pawh ti dawn ila sum a ngai a, nihna leh

thiltihtheihna te pawh hi a tul ve tho mai. Dik tak chuan Chanchinṭha hril tur pawhin First World leh Second World ramah chuan keini khawchhak mite leh Africa hnam changkang lo tak takte tan hian kawng a kaw zim hle ṭhin. Kan zuk beih ve te pawh hi a chuanhnuai lam an ni zel mai.

Mahse, kum zabi 21-naah hian ram hnufual zawkte tan Chanchinṭha puan darhtu atan Lalpa'n min buatsaih dawn niin a lang tlat mai le! Engtin? A chhanna chu- **He virus, hmuh tham loh khawpa te hmang hian mawle!** Lungte a au chhuak zawk ta emaw ni! Khawvel ram ropui an rum a, ram thiltitheite'n ram hnufualte tihdan (strategy) an entawn a. Khawvel economy a nghawng a, a nghawng nasa tulh tulh dawnin a lang. Covid-19 zawha thil thleng tur (Post-covid19) hi ngaihtuahna hmang thiam chin lu tihaitu a ni ta. Sum a nghawng ang a, ei leh bar a nghawng ang a, rilru a nghawng dawn a ni.

Hei hian ram ropui leh ram retheite thlen chin (level) a inthlau viau ṭhin kha tlemin a chawcham hret mai thei. Tin, mite thlabara an awm lai leh manganna-in a bawm laiin thlamuantu Lal Isua chanchin hian awmzia a nei ngei ngei dawn. He hunah hian mite'n thlamuanna an zawng dawn a, ṭanpuitu an mamawh ang. Sum leh paiin a thlen thui lohzia hriain ram ropuiin an ropuina an chhuan theih lohzia an hmu ang a, ṭanpuitu an mamawhzia an hria ang. Mimal leh pawl ho pawhin hrik te reuhte kan ngam lohzia hi! Dik chauh chuan, Billy Grahama rawngbawlna a hlawhtlinna chhan ber pakhata an sawi chu Indopui II hnua khawvelin harsatna a tawh vanglaia Pathian mi hman a nih vang a ni. Keini pawhin Chanchinṭha hrilna hun lo inhawng tur hi kan hmuh hmaih thiang lovang. Chanchinṭha hrilna atana ni eng mawi lo chhuah dawna khawfing chat tur hi thim hle mah se, he hna ropui thawk nghal turin lo inring sang sang ang u; Jubili dar a ri mek e.

BIBLE THU HARSATE HRILHFIAH DAN TUR

Rev. Dr. Lalawmpuia Hahnar

Thuhmahruai: Mi pakhat hian huan zau tak mai a nei a. A huan chu a zau em avangin a leilung pawh a inang lo hle. A huana leilung inang lo tak takte mil tur thlai chi hrang hrang eng emaw zat a ching a. A then chu rei lo te-a thar mai chi te, thenkhat erawh chu kum eng emaw zat nghah hnua a rah lawh tur awm chauh chi te an ni a. Thenkhat lei hruta rah mai chi an nih laiin thenkhat chu sang tak taka rah chi an ni. Chung thlai chi hrang hrangte chu huan pakhat chhunga awm vek leh mi pakhat ta ni mah se an inang lo hle. Mahse a neitu tan erawh chuan an hlu em em vek a. A neitu chuan duh taka a chin leh a enkawlte vek an ni.

Chutiang deuh chuan Bible-ah hian thu leh hla chi hrang hrang tam tak a awm a. Pathian thu Bible chhunga awm leh thu hlu tak vek mah ni se an inang lo hlawm hle. A ziah hun lai khawvel pawh a inang lo a; ziarang leh tum chi hrang hrang nei an nibawk. Chuvang chuan Bible hrilhfhiah tur hian hrilhfhiah dan kawng chi khat chauh chu a tawk zo lo tih a lang chiang hle a ni.

Thu Harsa Tam Tak Awmna Bible! Bible-ah hian han chhiar maia thu tha tluang tlam tak, a chhiartute tana zawhna han siam zuina tur pawh awm lem lo eng emaw zat a awm. Chung thute chu a awmze hriatthiam lam aiin a zawm lam harsa kan ti zawk mah awm asin! A ziaktuin a sawi chu hrethiamin man fuh em em mahila, mihring nuna seng luh lai tak hi mi tam takin buaithlak kan tih lai chu a ni awm e. Chutih laiin Bible-ah hian han chhiara a awmze hriat nghal mai harsa tak tak hi eng emaw zat a awm a. Tunlai thlirna atanga pawmawm lem lo tur ni awm takte pawh eng emaw zat kan

hmu a ni. Pathianin Amalekho that chimit vek tura Saula thu a pek te (1 Sam. 15:3), Davidan an chheh vela hnam dangte a thah buai buai chanchin te (1 Sam. 27:8-12) leh dan leh inkaihhruaina khauh pui pui, tunlai thlima atanga hriatthiam leh zawm harsa tak tak tur hi tam tak kan hmu a ni. Hengte hi engtia hrilhfhiah tur nge ni ang?

Bible hi kan sakhaw lehkhahu pui ber, Pathian thu a ni a. Kan nun dan tura inkaihhruaina thu tha leh kan thlarau lam nun hruaitu thu pawimawh tam tak awmna a ni. Chutih rualin hun kal tawhah Bible hi dik lo taka hman a lo ni tawh thin a. North America leh Australia rama awm hmasate suat chungchangah te, South Africa a mingo leh mihang thliar hranna nasa tak kalpui thin chungchangah te, sal neih sawi mawina kawngah te leh thil dang dangah, Bible hi thil tha lo tihnaa thiam inchantirna hmanrua atana hman a lo ni tawh thin. Bible pawhin a phal, tiin emaw, Bible-in a sawi lawk ang khan a lo thleng ta, tiinemaw thil tha lo leh rapthlak tak takte hi tih leh sawi mam a lo ni tawh thin a ni.

Mahse tunlai khawvelah chuan miten eng thil hi nge thaa tha lo tih te, eng thil hi nge pawma pawm loh tur tihte an ngaihtuah nasa em em tawh a. Chutiang zawnga han chhui chuan Bible-ah hian thu harsa tam tak, nunhonaa han seng luh dawna tih chi hauh si lo hi tam hlein an hria a. Pathian awm ring lo zingah te hian Bible thu har leh hrilhfhiah ngai tak khawi emaw lai la chhuak a, a nuilh sawh zawnga sawi zui ta chiam chiamte pawh an awm a ni. Chuvang chuan, a zir miten chung thu harsate hrilhfhiah dan kawng hrang hrang chu an lo zam thin a ni. Tunlai, kan han ti bik tak naa, hmanlai atang tawhin Bible thu har hrilhfhiah hi chu an lo tum tawh thin. Bible-a kan hmuhte a ngial a ngana han lak dawna buaithlak a tam avanga, a thuin a entir lam zawk hi kan tana a pawimawh lai chu a ni, tia

tekhinna thu anga sawina (allegorical interpretation) lo hmang nasa takte pawh an lo awm thin a ni. Bible hi uluk taka hrilhfhah ngai a ni a. Thu chi hrang hrang awmna a nih avangin a hrilhfhah dan hmang pawh a inang vek thei lo. Chuvang chuan, Bible thu harsa hrilhfhah dan kawng hrang hrang tam tak a awm reng a. Chung zinga mi pathum emaw chauh chu i lo en zui ang u.

Evolutionary Approach: Bible thu harsa hrilhfhahna hmanrua atan an hman thin pakhat chu Evolutionary Approach an ti a, Developmental Approach tiin an sawi thin bawk. Kum zabi 19-na leh kum zabi 20-na chawhma lamah khan he thlirna hi an lo hmang nasa hle thin. He thlirnain a sawi chu, Bible-a mite nun dan leh an inkaihhruaina kan hmuhte hi an hun lai khawvel zel atana tha leh tangkai an ni a, hun inher zelah chung an nun dan leh inkaihhruaina te chu a inher danglam chho ve zel a ni. Chuvangin, Bible zirtirna hre fhah tur chuan eng hun lai bik emawa an dan leh inkaihhruaina ringawt kha ni lovin, chu an dan leh inkaihhruaina chu engtin nge a than chhoh zel tih chhui zui chu a pawimawh a ni an ti. He thlirna atang hi chuan Bible-a thu harsa kan hmuh tam tak hi Israelte hmakhawsang nun dan hlui, an hun kal chho zela an paih thlak hret hret anga sawi a ni thin.

Hmanlai Israelte nun dana langsar tak pakhat chu nupui pakhat aia tam neih (polygamy) hi a ni (Gen. 29:21-30; Ror. 8:30; 1 Lal. 11:3). An hun lai khawvelah chuan thil sual ang pawhin an ngai lem lo niin a lang. Mahse hun lo kal chho zelah chuan mihring nunhona atana pawmawm zawk nupui pakhat neih (monogamy) chu an lo ching chho ta niin a lang a. Chu chu Kristian tam berten kan entawn zawk chu a ni ta a ni. Eng hun lai emaw kha chuan inthawina atana mihring hlan te, aien leh daw i lam thilte thlengin an

lo ching ve niin a lang a. Mahse an hun kal chho zelah chuan chung pawh chu khap a ni ta tih kan hria (Deut. 18:10-11). Chutiang chuan an nun dan leh inkaihhruaina hrang hrangah thil inthlak thleng chho leh thang danglam hi tam tak a awm a. Bible-a dan leh nunphung kan hmuhte hi vawiina kan nun atana kan lalut dawn a nih chuan, chu dan leh nunphung chu engtin nge a than danglam chhoh zel tih chik taka ngaihtuah a ngai tihna a ni.

Israelte chungchang chauh ni loin hnam hrang hrangte chanchin pawh han en ila, thil thlir dan leh nun dan phung inthlak leh inher danglam hi hmuh tur a tam hle. Chuvangin, mi hnam kal hmang leh an thil thlir dan kan sawi dawn chuan engtin nge chung an kalhmang leh khawthlir chu a inher danglam tih kan ngaihtuah a ngai a. Chuta tang chuan an dan leh kalhmangte chu a nih dan tur ang takin kan hrethiam thei ang. Chutih rualin dan leh kalhmangte an inher danglam zel a ni tih sawi uar lutukna atang chuan a hmanlai deuhte ngaihnepnah leh a hnai vai apiang bawh lutukna a lo piang thei. Bible-ah hian an hmanlai huna an inkaihhruaina eng emaw zat vawiin thlenga tangkai tak tak eng emaw zat a awm a, a za vaia inthlak danglam chho duak duak vek chu an ni bik lo tih erawh chu chhinchhiah tel a ngai thung.

Cultural Relativists' Approach: Bible thu harsa hrilhfiyahna atana an hman dang leh chu Cultural Relativists' Approach an ti. Hnam hrang hrangte nun dan te, rin dan te leh thiltih dan te a inang vek lo a, danglam eng eng emaw a awm thin. Chung an nun dan te, an rin dan te leh an thil tih thin dante hrethiam tur chuan eng ang khawvel leh eng ang dinhmun atanga lo chhuak nge tih chhui a ngai thin a ni. Thil tha leh tha lo leh mawi leh mawi lo kan tehna pawh hi kan chawr chhuahna leh kan chenna khawvel

hian a hril thui hle. Chuvangin, hmanlaia an awm dan leh an nunphung kan thlir hian wawiina kan khawsak dan leh thiltih dan hmang nena inang lo tam tak a awm thin a. Tunlai dinhmun atanga thlira pawm harsa tak takte pawh kan hmu thin. Mahse chung chu an hun lai khawvelah chuan thil pawm harsa leh mak danglam tak an ni kher chuang lo.

Bible-a mite khawsak dan han en hian thlawhhma laa ei zawng thin, sal neih thinna khawvela cheng, indona hmehhriat em em, mipa lalna chhungkuua awm leh nupui pakhat aia tam nei thin an ni tih kan hmu. Chutiang khawvela an thil ngaihtuah danah leh tunlai khawvela kan ngaihtuah danah hian danglam a tam lo thei lo. Bible ziah hun chhung a rei avangin, Bible-a mite nun dan kan han tihah pawh hian hun hrang hranga an khawsak dan leh an thiltih dan phung chu a inang vek kher lo bawh. Chuvangin, he thlirna atang hi chuan, eng hun lai emawa mite nun dan kan hmuh kha hun dangah chuan nun dan kaihruaitu nghet bura ngaih tur a ni vek chuang lo. He thlirna kalpuitute chuan, tun hma lama khawvel hi mum loin a zawl duai a ni tih lo pawmtute kha wawiina mite hian kan va dem ngawt thei lo ang bawkin, Bible-a sal an neih leh thisen an inchhuah thin chanchin kan chhiarte avang hian a pawng a taka va dem ngawt theih an ni loah an ngai a ni. Hnam hrang hrangte nun dan phung leh thiltih dan hi a hun lai khawvel mil zel a nih avangin, hmanlaia mite nun dan kan hmuh tam tak hi wawiina kan nun dan tur leh thil kan tih ve dan tur nghet tlat leh zawm ve ngei ngei tur tihna a ni chuang lo. Bible-a mite awm dan kan hmuhte hi a ngial a ngana entawn tum ngawt (literal acceptance) lam aiin, kan hnam nun ziaah engtin nge kan seng luh ve ang a, kan hman tangkai ang tih ngaihtuah a ngai zawk a ni, an ti a ni deuh ber mai.

Kan dan leh inkaihhruiaina te hi kan hnam nun leh zia (culture) nen a inbhangulzem chiat a, lak hran hleih theih a ni lo. Chutiang chiah chuan Israelte dan leh kalphungte hi an hnam nun leh zia nen a kal dun tlat a. Chuvangin an dan chi hrang hrangte leh an thiltihte hrethiam tur chuan an hun lai khawvel kan hriat tel ngei ngei a ngai a. Hmanlaia an dan leh kalphungte kha tunlai dinhmun atanga thlira pawng hmuh hniam ngawttheih pawh a ni lo. Keini tuna Bible chhiartute pawh hi nakina chhuan lo la awm zel turte tan chuan hmanlai mi kan la ni ve dawn a. Kan dan leh inkaihhruiaina tam tak, tuna kan hnam nun nena inmil taka kalte hi an la rawn duh khawp lo ve hle maithei. Chuvangin, a hun lai khawvela an nun dan phung hriatthiamna amangin chiang takin Bible thu harsa tam tak hi a hrilhfiah theih a ni.

Chutih rualin, dan leh kalphungte hi hmanlaia an nun dan nena inmila siam a ni a, keini tunlai mite tan chuan a tangkai tawh lo, tih ngawt chi chu a ni si lo. Hmanlaia dan an lo neih tawh, wawiin thlenga la tangkai leh khawvel hmun tina kalphung kan intawm tlan hi a awm. Entiman, uire te hi hmanlai atanga wawiin thlenga hnam hrang hrang zingah thil tha lo anga kan ngaih tlan niin a lang. Chu bakah Kristiante chuan Juda-te leh Kristian hmasa kalphung(Judeo-Christian tradition) kan zui thui hle a. Bible thute hi thu hlui leh tangkaina nei tawh lo ang maia chhuahna lakah chuan kan fimkhur a ngai hle. Chuvangin, Cultural Relativists' Approach hi khawi lai thu emaw hrilhfiah nana a tangkai viau rualin, a hman danah erawh chuan fimkhur a ngai hle tih a lang a ni.

Paradigmatic Approach: Paradigmatic approach an tihah chuan Bible thu tam tak hi a ngial a ngana lak tur ni loin, chung thuteinngahna lam zawk chu kan tana pawimawh lai chu a ni, an ti.

Bible thute hi eng thupui pawimawh (general principle) emawa innghat an ni a. Chuvangin, Bible-a dan leh nunphung kan hmuh tam tak hi hetia ziaka awm kan hmuh ang ang entawn mai loa, chu dan leh nunphung inngahna bera chu kan chhui a ngai a ni an ti a ni ber. Chutiang zawnga chhui chuan Bible-a thu harsa kan tih tam tak hi chiang takin a hrilhfiain a hman tangkai theihah an ngai a ni. Entir nan, an dan kan hmuh pakhatat chuan buh te, olive te, grep te an sengin kalsan nei hauh loa fai lutuka lak leh a to zawn te phal a ni lo. An seng bang chu mi rethei leh ram dang mite tana zuah tur a ni (Lev. 19:9-10; Deut. 24:19-21). He dan hi an hun lai khawvelah chuan a taka hman theih pawh a ni maithei. Mahse hun lo kal chho zelah eizawna te a lo danglam zel a. He dan hi a ngial a ngana zawm vek chu a remchang ta lo. Chutih lai chuan he danin a ngaih pawimawh lai nia lang chu, kan thil neihte mi rethei leh dinhmun hniam zawka dingte tan kan zuah ve tur a ni, tih hi a ni. Chutianga dan lo awm chhan pui ber hriatna atang chuan Bible thu harsa leh tunlai hun a tangkaina hmuh fuh mai harsa deuhte pawh hi awmze nei takin a hman theih a ni.

Hun lo inher danglam chho zelah hiankan nunin zawhna a neih leh harsatna kan tawhte pawh a danglam ve zel a. Bible ziah hun laia an buaipui leh tunlai khawvela kan buaipui pawh hi a inang vek lo. Chuvangin, tunlaia harsatna kan tawh tam tak hi Bible-ah a inziak ve lo, tiin a ngaihtuah theih hial ang. Mahse Bible-ah hian tunlaia harsatna kan tawhte hi a hming dik tak inziak kilh kelh lo mah se, paradigmatic approach hmang chuan dan rawn awmtirtu rilru (underlying principle) a chhui theih a, chuta tang chuan tunlai khawvela kan harsatna tam tak sut kianna tur hi Bible-ah hian a hmuh theih a ni, an ti. Entir nan, nau tih tlak (abortion) te, genetic engineering te, lainatna avanga intihlum (euthanasia) te hi chiang

takin a hming ang tak hian Bible-ah hmu lo mahila, mihring nunna chungchanga Bible zirtirna kan hmuh (Gen. 1:27; 9:5-6) leh mi chak lo leh dinhmun chhe zawkte ngaisak tura zirtirna (Deut. 15:7-11; 24:12-13; Sam 82:2-4) hmang hian heng thil chi hrang hrang chungchanga Bible zirtirna chu kan hmu thei a ni.

Chutih rual chuan Bible thu tam tak chu a inngahna lam ngaihtuah ngai lem loin tuna ziaka kan neih ang hian an fiah nghal em em a. Kan nun kawng atana kan hmang tangkai dawn a nih pawhin harsatna a awm lem lo a ni. Chu bakah a thu inziak kan neih sa aia a phena chu thu rawn awmtirtu zawn chiamna hian Bible thu tak aia Bible chhiartu rilru leh ngaihtuahna dah pawimawh zawkna a hring palh thei. Chuvangin, Bible thu harsa hrilhfiah nana tangkai tak Paradigmatic Approach hi fimkhur taka hman a ngai tih a lang awm e.

Tlangkawmna: Heng kan han sawi tak lo pawh hi Bible thu harsate hrilhfiahna tura a zir miten an chhawp chhuah dang eng emaw zat a la awm. Bible thu hi a hausa a, thu leh hla chi hrang hrang a tamin a ziarang pawh a inang lo nasa a. Chuvangin, khawi lai chang emaw hrilhfiahna atana tha tak, chang dang hrilhfiahna atan tangkai lem lo a awm thei. Natna chi hrang hrang tuarte tana Doctor-in damdawi chi hrang hrang a chawh ang deuhin, Bible thu chi hrang hrangte hrilhfiah tur hian approach chi hrang hrang hman a tul ve thin. Heng tuna kan han sawite pawh Bible thu khawi emaw lai hrilhfiahna atan chuan an tha viau thei a. Mahse Bible thu zawng zawng hrilhfiahna atan chuan an tha tawk kher lo ang. Approach chi hrang hrangte hi an tangkaina zawna hman thiam a pawimawh a ni.

BIBLE THU THLUR BING

1. Piantharna (Jn 3.1-13)

Nikodema leh Isua inbiakna thu hi Johana chauhin a ziak a. Nikodema hi Pharisai zinga mi a ni. Nikodema chu Juda-te hotu a ni. Nikodeman Isua chu zanah a rawn pan a, zana a pan chhan hi mi thenkhatin a fimkhur leh a dawizep vangah an ngai. Chuti lo zawnga ngaih chu a dik ang. Juda-te kalphungah zan hi Pathian thu zirna hun tha bera an neih a ni. Nikodema pawhin Isua a rawn pan khan Pathian thu zirna hun tha ber a chuhah ngai zawk ila.

Isua leh Nikodema inbiakna Jn 3.3,7 thu Mizo tawnga lehlin dan, “Tih tak meuhin, tih tak meuhin ka hrilh a che, mi tu pawh an pianthar loh chuan Pathian ram an hmu thei lo ang,” tih leh “I pianthar tur ka tih che hi mak ti suh,” tih hi a dik zan lo. Heng chang hnih chiah hi Bible pum puiah ‘pianthar’ tih lanna awm chhun a ni.

Heta ‘pianthar’ tihna Grik *another* hi Thuthlung Tharah vawi 12 hman a ni a, awmze pali a nei. Pakhatnaah chuan ‘chung lam’ (Mt 27.57, Mk 15.38) tihna a ni. Pahnihnaah chuan ‘a tir atangin’ (Tirh 26.5) tihna a ni. A pathumnaah chuan ‘a bul atangin, a hmasa ber’ (Lk 1.3) tihna a ni. A palinaah chuan ‘nawn, tharthawh leh, ti leh’ tihna a ni. He tawngkam hian awmze pali a neih avangin a hmanna azirin lehlin dan pawh a danglam thin. Lal Isuan Nikodema hnenah eng awmze hmangin nge a sawi tih hi hriat a pawimawh hle ang. Mizo Bible hman lai lehlin danah hi chuan ‘nawn’ tihna angin lehlin a ni a; hei hi English Bible thenkhatah pawh an lehlin dan a ni. Hmasang ata hriat thiam dan tlanglawn tak a ni a; Mizo tawnga puah rem hretin, ‘piangthar, pianthar’ tih hi hman a ni ta.

Amaherawhchu, heti lo deuh hian lehlin theih a ni a. The New Revised Standard Version dah dan chuan, “Thu dik tak ka hrilh ang che. Mi tu mah chung lam aṅanga piang lo chuan Pathian ram an chang thei lo ang,” (Jn 3.3) leh “Chung lam aṅangin i piang tur a ni ka tih che hi mak ti suh,” (Jn 3.7) tih tur a ni ang. Mizo Bible lehlin tharin a rawn phawk chhuak teuh hle a; mahse ‘piangthar’ tih aia hman tur “chung lam aṅanga piang” tih hi *footnote*-ah dah a ni. Bible Thianghlim: Catholic Edition hian a rawn phawk fuh ta chiah a, “Mi tu pawh chung lam aṅanga an pian loh chuan Pathian ram an hmu thei lo ang,” (Jn 3.3b) leh “Chung lam aṅangin i piang tur ka tih che hi mak ti suh,” (Jn 3.7) tiin dah a ni. Hebrai ṭawnga Thuthlung Thar an lehlinah pawh ‘chung lam aṅangin’ tih a ni.

Nikodeman Isua thusawi chu a awmze palina ang khan a dawngsawng tih chu a hriat khawp mai. Mahse Isuan a chhan danah ‘piang nawn’ tih lam chu a tum a ni lo tih a hriat theih a ni. Isuan ‘tuiah leh thlaraua pian’ thu a sawi hi chung lam entirna tho a ni; chutiang bawkin thli tleh dan a sawi pawh hi chung lam entirna baw a ni. A sawi zelnaa Mihring fapa khaikan a nih tur thu pawh hi chung lam entirna a ni a; Pathian Fapa ngei pawh chung lam (van) aṅanga lo chhuk a ni. Judaten chung lam van chu Pathian awmna an ti.

Tichuan ‘piangthar’ tih aia ‘chung lam aṅanga pian’ tih thlan nahawm zawkna chhan chu ‘piangthar’ tih hi chu Nikodema hriat thiam dan, dik tawk loa innghat a ni a; Isua thusawi awmzia a phawk dik lo. Tunlai phei chuan ‘piangthar’ tih hi kan sawi vul nasa lutuk a. Kan ‘piangthar’ nawn awn awn mai a ni.

‘Chung lam aṭanga piang’ tih chu ‘Pathian laka piang, Pathian hrin’ tihna a ni. Johanan *another* chu chung lam tih zawng hlirin a hmang. “Chung lam aṭanga lo kal chu mi zawng zawng aia chungnung ber a ni” (Jn 3.31). “Chung lam aṭanga pek i nih loh chuan ka chungah hian tih theih reng reng i nei lo ang” (Jn 19.11). Hengahte hian “chung lam” tih chu ‘Pathian awmna’ kawka hman a ni. “Chung lam aṭanga piang” tih chu Johanan hmun dangah ‘Pathian hrin’ a ti (Jn 1.13; 1 Jn 2.29; 3.9; 4.7; 5.18).

Mizo zinga ringtu hmasate kha chu ‘Pathian thuawih’ an ti ṭhin; chhandam nih inhriatna an nei lem lo. “Vanram i kai ang em?” tiin zawt ila, “A mi khawngaihna azarah ka kai ve em ang chu,” an ti duh chauh a, an ringtu nun erawh chu a nghet hle si. Pianthar kan uar hnuah ringtu nun nghet kan tlachham ta zawk tlat hi eng nge a chhan ni ang? Isua rin hi chung lam aṭanga pianna (piantharna) a ni; a bak a awm chuang lo. Naupan lai aṭanga ringtu nih a ṭha ber; suahsual phawt hnua pianthar tum hi sim a hun ta hle. (Revd Chuauṭhuama, *Bible Zir Nan Thupui – 80*, phek 335-339).

2. Mitthi thlarau hi khawiah nge a kal?

Mitthi thlarau kalna tur chungchangah hian Roman Catholic kohhran ngaih dan chu a chiang sa mai a; mitthi thlarau chu ‘chawlh lawkna’ (purgatory)-ah kalin an ring a, chutah chuan eng chen nge an awm tih erawh chu tu mahin an sawi thei bik lo ang. Mitthi thlarau tan anni chu an la ṭawngṭai ṭhin a; khawvela an awm laia an sual dan azir leh an sual tlen fai a nih theih nana ṭawngṭaisaktu tam dan azirin chawlh lawknaah chuan an awm reiin an awm rei lo deuh pawh a ni mahna! Protestant kohhran erawh chuan ‘purgatory’ a chawlh lawk

kan sawi ve ngai lo thung. Hemi inngahna ber pakhat chu Martin Luther-a khan chawlh lawkna awm hi a rin loh vang a ni ang; ani chuan, “Purgatory hi Bible-ah inngahna a awm lo” a ti a ni.

Protestant kohhran tam zawk chuan mi a lo thih hian a thlarau chu “Lalpa hnenah a chawl ta,” kan ti a; a thlarau chu Isua hnenah kal nghalin kan ring. Hetianga kan rin chhan hi Bible-ah inngahna tur a awm nual. Lal Isuan mi hausu leh mi rethei Lazara tehkhin thu a sawi kha mitthite awm dan tilangtu a ni; an thih khan an awmna tur lam an pan nghal ve ve a ni. Mi hausu khan a awmnaah hrehawm a tuar a, Lazara erawh chu Abrahama angchhungah (vanramah) nuam takin a awm thung a ni (Lk 16.19-31). Isua ruala krawsa misual an khenbeh pakhat hnena Isua thusawi chu “Vawiih hian ka hnenah paradisi-ah i awm ve ang,” tih a ni (Lk 23.39-43). Paradisi chu vanram sawina tawngkam pakhat a kan ngai a ni.

Heng thil hrang hrang ngaihtuah hian mi a lo thih hian a kalna turah a thlarau chu a kal nghal a, a taksa erawh chu leiah tawih ral turin a la awm reng thung a. Ringtuten mitthi kan phumin, taksa thawhleha kan rin avangin, “Lei chu leiah vaivut chu vaivutah” tiin ruang chu kan vui liam thin. Mitthi inah kan kalin a thlarau chu Lalpa hnenah chawl tawh angin kan sawi a; chumi thu chuan kan inthlamuan thin a ni.

Ringtu thlarau, Lalpa hnena chawl ta chu mihring famkim a la ni lo. Kristiante chuan Aposol-te Thuvawn sawi angin taksa thawhleha kan ring a. Lalpa hnenah chawl ta rih, thlarau ringawt kha a la famkim lo; taksa thawhleha a la chang lo a, nakin hun hnuhnungah, Isua lo kal leh hunah a

taksa chu a lo tho leh ang a; Pathian thiltihtheihna huang chhungah, mit khap kar lo aia rei lo zawkah a thlarau leh taksa chu inpumkhat lehin taksa famkimin a awm tawh ang.

Thihna hneha tho leh Isua taksa awm dan tlangpui chu kan hria. A thlarau chauh a tho lo a, a taksa ngei a tho leh a, a ruang tuamnate erawh chu a thawhsan daih thung. A taksa hmuh theih a ni a, an khen behna serte pawh hmuh theih a ni. Emmau kawngah thian dun a pawl a, zanriah an kil laiin chhang a phel a, a kut atangin amah an hre ta a, a bo ta daih a; Jerusalem-ah hlau hlawpa awm Peter ate awmna inah tu ma hawnsak ngai loin a lut thei a. Hun leh hmun in a daidang ve tawh lo; khawi kipah a awm thei tawh a ni. Stephanan tho leh Isua a hmuh dan chu ‘Mihring Fapa, Pathian ding lama ding’ tih a ni.

Kan thih hian ringtu thlarau chu Lalpa hnenah nuam taka awm turin a chawl nghal a; ring lote erawh chu rorelna hnuhnungah thih hnihnaa chatuana hrem tura an chungthu rel a nih hma pawhin hremna aitecheu tuar reng rengin an lo awm sa a. Mihringte chu hun leh hmun daidana kan la awm avangin thil awm dan tur dik tak hi kan suangtuah thiam rih lo. Engkimtithei Pathian, hun leh hmunin a daidan ve loha hmaah chuan hman leh tun leh nakin a awm ve lo. Ringtute chungah rorelna lo thleng tur tih pawh hi khawvel awm laia an thiltih dan azira eng emawti taka rel chiam tur lam ni loin chatuan ropuinaa lut tura puan a nih thu a ni zawk ang. Ring lote pawh chatuan hremna, thih hnihna tuarin an chungthu rel a ni ang. Khawvela kan la awm avangin a indawt te te-a hun eng emaw chen rorelsak ni tur angin kan suangtuah a, hei hi chu hun leh hmunin a daidan khawvela kan la awm

vang mai a ni. (Revd Chuauṭhuama, *Bible Zir Nan Thupui - 80*, phek 245-249)

3. Pathian Fapate leh Mihring Fanute Inneih thu (Gen 6.1-4): Gen 6.1- 4 hi Bible thu hrilh fiah harsa ber pakhat a ni a. A ti harsa zualtu chu “Pathian fapate” tih lo lang hi a ni. “Pathian fapate”hi tute nge an nih chungchangah hrilh fiah dan hrang hrang a awm a. Ngaih dan pathum langsar zual kan chhui ang.

Van mi leh lei mi inneih pawlh nia rinna:

Hetah hian “Pathian fapate” tih hi vantirhkoh tihna nia ngaih a ni a. Hei hi Septuagint lehlin dan pakhat nen pawh a inrem a; chutah chuan, “Pathian vantirhkoh” tih a ni. Thuthlung hlui hmun thenkhatah Pathian fapate tih chu vantirhkoh sawina a ni (Job 1.6; 2.1; 38.7; Sam 29.1). Sam 29.1 hi Mizo Bible lehlin tharah chuan “Angelte u, LALPA chu fak ula” tih a ni a, English Bible pakhat (NRSV) marginah chuan “Pathiante fapate” tih a ni thung.

Hmanlai aṭangin Pathian fapate tih hi vantirhkoh tihna nia ngaitu an awm tawh thin. Josephus-an chutiang chuan a lo ngai a; Kohhran Pate zingah pawh Justin-a, Irenaeus-a, Clement of Alexandria, Tertullian-a leh Origen-a te pawh hetiang ngaih dan nei an ni. Tun hnaia Biblical Scholars zingah Gerhard von Rad-a chu hetiang ngaih dan neitu zinga langsar ber pakhat a ni. Amaherawhchu, he ngaih dan hi pawm harsatna lai a awm.

(1) Bible khawi laiah mah vantirhkoh leh mihring inneih thu hmuh tur dang a awm lo. Chuvangin vantirhkoh leh mihring inneih pawlh anga he chang hi kan hrilh fiah dawn

chuan Bible hrilh fiah dan tlahlang tak a ni ang. Septuagint kutziak Bible zingah pawh “Pathian fapate” tih hi “vantirhkohte”tia lehhlinna awm chhun chu *Codex Alexandrinus* chauh a ni. Gen 6.1-4 leh Mk 12.25 kan thlir kawpin Lal Isua thusawi aṭangin vantirhkohten nupui pasal an nei lo.

(2) Vantirhkohten mihring fanute nupuih nei dawn ta se, mihring taksa ang chiah an rawn put ve a ngai ang. Chutiang ni tur chuan he thu hi pawm har tak a ni. He laia a lan dan hian an duh apiang nupui atan thlangtu chu “Pathian fapate” tih an ni a. Mahni duh zawng apiang nupuia neih hi Bible duh loh zawng tak a ni (Gen 12.10f; 2 Sam 11).

(3) He laia a lan dan hian “Pathian fapate” sualna avangin mihring chuan hremna an tuar a. Vantirhkohte hi dem kai zawk tur chu an ni lawm ni? Engati nge vantirhkohte tih dik loh avangin mihringin hremna a tuar zawk tlat? Mihring fanuten anmahni thuin tihsual an nei hranpa lo, an hmelṭha ringawt mai a ni. Hmelṭhatna hi sual em ni?

Sakhaw mi leh sakhaw mi lo inneih pawlhna

He ngaih dan pawmtute chuan “Pathian fapate” tih hi Setha thlahte sawinaah an ngai a; anni chu sakhaw mi, Pathian duh zawnga awm deuh bik niin an ring. “Mihring fanute” tih hi Kaina thlahte niin an ring thung a, Kaina kha tualthat hmasa ber a nih avangin a thlahte Pathian duh zawnga nung ve lo turah an ngai bawk. He ngaih dan hian vantirhkohten leh mihring inpawl tura ngaih dan awm kha a hnawl a. He ngaih dan hi hmanlai aṭangin tun thlengin pawmtu an awm ṭhin. Amaherawhchu, he ngaih dan pawm harsatna a awm tho mai.

(1) Bible khawi laiah mah Setha thlahte hi Kaina thlahte aia Pathian thu awih bik an nih thu sawi lanna a awm lo. Mi malah erawh chuan Enoka leh Nova te chu mi tha, Pathian tih mi an ni tih kan hria. Mahse tuileta hremnaah pawh khan Setha thlahte leh Kaina thlahte thliar hran an ni lo.

(2) Gen 6.1-4 thu hi bih chian a ngai khawp mai. Chang khatnaa “mihring” tih hi mihring pum pui sawina angah ngaiin chang hnihnaa “mihring fanute” tiha **mihring** tih hi Kaina thlah bik sawina niin an kai lut ta a. Hebrai Bible-ah chuan tawngkam thuhmun reng (adam) hman a ni a. Chutianga chang khatna leh chang hnihnaa “mihring” tih awmzia han thlak thutna chhan tur chu a tawngkam hman atang hian a awm lo.

(3) Heng baka harsatna lian tak awm leh thei chu he inneih pawlh atanga an thlahte chu “mi lianho” (Heb. *nephilim/gibborim*) tih an ni a. Pathian thu awih leh awih lo inneih pawlh kara mi lianho lo piang bik ngawt mai hi thil ni thei a ni dawn em ni? Chuvangin he ngaih dan hi tunlai hunah chuan Gordon Wenham-a lo sawi angin pawmtu tlem te chauh an awm tawh a ni.

Roreltute nupui ngah thu sawina

He ngaih dan hi Sap tawng chuan “**ruling class ‘harem’ view**” an ti a. “Pathian fapate” tih hi mihring zinga roreltute (royal aristocracy) niin an ngai. “Mihring fanute” nupuia an lak hi lal nupui dah khawmna “harem”-a awm an ni ang. An sualna pawh nupui tam tak neih hi a ni. Lameka thlahte pawh khan nupui tam tak an neih thu kan hmu tawh a (Gen 4.19). Bible hmun hrang hrangah hian “roreltute” sawi nan Hebrai tawngkam “*elohim*” (Pathiante) tih an hmang thin (Ex 21.6; 22.7-9 etc). English Bible thenkhat (NIV)-ah te chuan a chungna

Bible chang kan sawiahte hian elohim tih hi “roreltute” tiin an let a ni. Davida pawh lal a ni a, chuvangin “Pathian fapa” tih a ni (2 Sam 7.14).

Kum zabi pahnihna lai vel aṅang khan Juda mi thiam (rabbi) te chuan hetiang ngaih dan nghet tak hi an lo nei tawh a. Tun thlengin Juda-te hril fiah dan tam ber a ni a; tunlain Kristian mi thiam tam takin he ngaih dan hi an pawm tawh bawk. Hrilh fiah dan dang ai khan he hrilh fiah dan hnialna hi a chak tawk lo deuh bawk.

Gen. 6.1-4 hi hmanlai thuziak, mi lian awm thu sawi fiahna thu leng vel aṅanga lak a ni a. A thu inṅan dan pawh, “Lei chungah mihring an pun ṅan lai chuan” tih a ni a. A ziaktu hian thil thar put luh a duh a; he thil thar put luh a duh hi pawimawh tak a ni. Eng nge a tum? A tum ber pakhat chu mihring inrelbawlina fel zawk a lo piang chhuak ṅan a; ruangam thar mihring zingah a lo inher chhuak a. Roreltute leh mi naran inkarah inthiarna pawh a lo awm ṅan ta. Roreltuten mi naran an en dan pawh a hriat theih a; dichim takin mi narante chu an en ṅan tawh a ni.

Thuthlung Hluia “Pathian fapate” tih hmannaah reng reng “fapa (Heb. Ben) hi LALPA (Heb. Yahweh) nen an hmang kawp ngai lo. Hei hi thil chhinchhiah tlak tak a ni. LALPA (Yahweh) aiah Pathian (Elohim) nen hlir “fapa’ tih hi hman a nih avang hian, a hmanna apianga Pathian lo lang hi Abrahamate, Isaakate, Jakobate Pathian kha a ni lohna hmun a awm. Gen 6.1-4-ah pawh hian “elohim” hi leia mi an ni a, LALPA (Yaweh), Pathian Engkimtithieia sawina a ni lo.

Hmanlaia Aramaik ṅawnga Thuthlung Hlui an lehlin Targum Onkelos-ah chuan “Pathian fapate” tih hi “mi ṅa

fapate” (sons of nobles) tiin an dah a. Hei hian Juda-te ngaih dan a lantir thawkhatah a ngaih theih ang. Grik ÷awnga Thuthlung Hlui lehlin pakhat (symmachus Translation, kum zabi hnihna laia mi)-ah pawh “lal/hotute fapate” (the sons of the kings or lords) tih a ni bawk. Heta ÷ang hian Hebrai Bible a÷anga Bible lehlin hmasa pahnihte chuan “Pathian fapate” tih hi mihring kawkin an lo ngai tih kan hmu a ni.

A hma lamah pawh kan sawi thwak tawh angin “Pathian/Pathiante (Heb. *elohim*) hi Bible-ah hian roreltute (magistrates/judges) sawi nan an hmang ÷hin. Exodus 21.6 pawh hi tunlai lehlin dan pakhatah chuan “A pu chuan roreltute hnenah a rawn hruai ang a,” tih a ni a (cf. NIV Bible, NRSV margin). Juda mi thiamte Bible lehlin thar “The Holy Scriptures: The Jerusalem Bible” (1998)-ah pawh he changah hian Pathian ti loin roreltute an ti zawk.

Ancient Near East ram vela thil hlui an hmuh chhuah a÷angin an lalte leh hotute hmingah Pathian hming rawng kai an hmang nasa hle tih hriat belh zel a ni a. Aigupta leh Mesopotamia ramahte chuan an lalte chu Pathian anga biak ÷hin an ni a; an fate pawh Pathian fate tih an ni ve mai bawk. Gen 6.1-4-a “pathian fapate” ti pawh hian Aigupta leh Mesopotamia ram lama he ÷awngkam an hman dan hi a person vakin a rinawm lo a ni.

Gen 6.4-a ‘**mi lianho**’ tih hi hetah leh Num 13.3-ah chauh kan hmu a; Num 13.33-ah chuan Anaka thlahte tiin sawi fiah belh a ni a. A ÷awng bul lam (Heb. *nephelim*) awmzia chu “tlu” (*fall*) tihna a ni. Gen 6.4-ah hian mi lianho (*nephilim*) te chu mi chak, mi hmingthangte (Heb. *gibborim*) tih a ni zui nghal bawk a. Gen 10.8-ah Sinar lal Nimrod-a chu mi chak

(gibbor) tih a ni. He ṭawngkam pahnih (Heb. *nephilim/gibbor*) awmzia hi taksa lian hrim hrim (giants) lam aiin lal te, roreltu te, mi ropui te sawina ṭawngkam niin a lang mah mah zawk. Chuvangin John Walton-a leh Victor Matthews-an, “Nephilim tih hi taksa lama lian tihnaah ngaih ngawt tur a ni lo; he ṭawngkam hian mi huaisen, tunlaia pasalṭha (*knights*) kan tih ang hi a kawk zawk ang” an lo ti a ni.

Heng ngaih dan pathum zingah hian a eng pawh hi sawi mawi duhtu tan chuan sawi mawi theih vek a ni ang. Setha thlahte leh Kaina thlahte inneih pawlh anga sawi fiahna hi pawm harsa ber a ni awm e. Bible-ah ṭanpuitu tur a nei lo; khawi laiah mah Setha thlahte hi “Pathian fapate” tih bikna a awm lo. Van lam mi leh lei lam mi inneih pawlh anga sawi fiahna paw hi pawm theih chi a ni lo. Bible khawi laiah mah vantirhkoh leh mihring inneih pawlh thu hmuh tur a awm lo. Vantirhkohte hi nupui pasal inneia inthlah pung ve chi an nih thu Bible-ah a lang lo bawk.

Gen 6.1-4 thu hi mihring inrelbawlna lo danglamin a rawn hrin chhuah, roreltute lo awmin chung mite chuan an khua leh tuite chungah inluling takin an duh chu nupuiah an nei ta a. An thlah aṭang chuan mi thil tithei tak tak, mi chak an tihte pawh an lo chhuak a. Mahse, chung thilte chuan Pathian duh loh zawngah a hruai lut ta zel a, hrema tihchimih an nih ngawt loh chuan khawvel a buarchuar zo dawn tihna a ni ber ang. “Lal ngai lo lal a na, an lal a kha” tih kha hetih lai hun aṭang hian a lo thleng dik ṭan tawh a ni.

(Kan ṭangkaipui ringin heng thute hi Revd Chuathuama ziak ‘*Bible zir nan thupui - 80*,’ tih a mi, siam rem deuh hlek leh tih tawi deuha

lak chhuah a ni e - Editor)

Regn. R.N. 24629/72

Didakhe

A man : Kum Khatah ₹ 80
Bu mal : ₹ 20

LAKNA HMUN:

Manager, Didakhe
Aizawl Theological College,
Post Box - 167
Durtlang Leitan, Aizawl-796001
Mizoram, India
Ph. 0389-2361126 (O)
Mobile: 8105960852

E-mail:
didakhe@atc.edu.in
Website:
www.atc.edu.in

*A man pe duh, Manager hnêna pe
remchâng lo tân Pi Lalremsângi,
Receptionist, Synod Office, Aizawl
hnênah pèk theih a ni e.*

Printed at Synod Press, Mission Vêng,
Aizawl - 796001
Copies - 5,500

To

